



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2025

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über Euro 21.956.950,00 für das Finanzjahr 2025 dargestellt.

Die Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. Forstdienst (grüne Projekte) und der roten Projekte werden im Budget 2025 nicht aufgenommen. Diese Zuweisungen und Beträge, die innerhalb des betreffenden Geschäftsjahres zugewiesen werden, werden mit den Budgetänderungen 2025 eingeschrieben.

Das Budget 2025 ist im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2024 ohne Abt. Forstdienst: Euro 20.475.350,00) leicht gestiegen, da leichte Steigerungen sowohl bei den Einnahmen (insbesondere Bereich Agrarbetrieb) als auch bei den Ausgaben (u.a. Personalausgaben aufgrund Erneuerung von Kollektivverträgen) geschätzt und erwartet werden.

EINNAHMEN

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des Jahres 2024 angesetzt worden.

Die Preise für Obst und Trauben werden in etwa auf dem Niveau der letzten Jahre geschätzt.

Im Bereich Forstbetriebe werden für das Jahr 2025 die Einnahmen für 2024 erwartet; für die Folgejahre nach 2025 ist allerdings mit erheblichen Einbußen an Einnahmen zu rechnen, da der Jahreshiebsatz der Landeswälder deutlich reduziert wird bzw. werden muss.

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2025

La seguente relazione presenta i ricavi ed i costi di Euro 21.956.950,00 previsti per l'anno finanziario 2025.

Le assegnazioni per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip. Servizio forestale (progetti verdi) e le somme per i progetti rossi non saranno inclusi nel budget 2025.

Queste assegnazioni e importi, assegnati entro l'esercizio finanziario di riferimento, saranno iscritti con le variazioni di budget 2025.

Il budget 2025 in confronto all'anno precedente è leggermente aumentato (budget iniziale 2024 senza la Rip. Servizio forestale: Euro 20.475.350,00), in quanto si prevedono leggeri aumenti sia nelle entrate (in particolare nel settore agricolo) che nelle spese (tra l'altro spese per il personale dovuto al rinnovo dei contratti collettivi).

ENTRATE

Le entrate sono state stimate sulla base di quelle del 2024.

Si stima che i prezzi di frutta e uva rimarranno presumibilmente al livello degli ultimi anni.

Per il settore Azienda Forestale, le entrate del 2025 sono previste simili a quelle del 2024; tuttavia per gli anni successivi al 2025 si devono prevedere notevoli perdite di entrate, poiché la quota di ripresa annua per le foreste del Demanio sarà o dovrà essere significativamente ridotta.

Euro 21.956.950,00





Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und dem Parkplatz wurde eine gleichbleibende Besucherzahl geschätzt.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Diese werden erst nach der definitiven Zusage mit einer Budgetänderung aufgenommen. Die Ausgaben werden bis dahin mit Betriebsmitteln vorfinanziert.

Die Forstschule Latemar wird 2025 abermals in Zusammenarbeit mit der Abt. Forstdienst die Ausbildung für Forstwachen durchführen, außerdem sind Waldarbeiter- und Holzbringungskurse geplant.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Flächen an das Versuchszentrum Laimburg werden für das Jahr 2025 Einnahmen ähnlich wie 2024 erwartet.

Per quanto riguarda i Giardini di Castel Trauttmansdorff e il parcheggio, si stima che il numero di visitatori rimarrà costante.

Le entrate del Centro Tutela Specie Acquatiche risultano derivanti dalle assegnazioni del fondo per l'energia.

Queste saranno registrate solo dopo l'assegnazione definitiva della variazione di budget. Fino a quel momento, le spese saranno prefinanziate con fondi propri dell'Agenzia.

Nel 2025 la Scuola forestale Latemar, in collaborazione con la Rip. Servizio forestale, organizzerà nuovamente un corso per agenti forestali; inoltre, saranno previsti corsi di lavoro boschivo e corsi di esbosco del legname.

Relativamente alla concessione e alla lavorazione dei terreni, messi a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg, si prevedono entrate per l'anno 2025 simili all'anno 2024.

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	Ricavi dalla vendita di beni
Euro 7.282.950,00 (33,17%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf;
- Holzverkauf;
- Milch- und Viehverkauf;
- Verschiedene Produkte;
- Stromverkauf.

Tali beni si articolano come segue:

- vendita di frutta e uva;
- vendita di legname;
- vendita di latte e bestiame;
- vendita di svariati prodotti;
- vendita di corrente elettrica.

Erlöse aus Dienstleistungen	Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 6.375.000,00 (29,03%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen an der Forstschule Latemar;
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen für Dritte;
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen u.a. auf den Versuchsflächen und in der Werkstatt für das Versuchszentrum Laimburg;
- Verrechnung Energiespesen an Dritte;
- Verkauf von Essensgutscheinen.

Die Erlöse aus der Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie, durchgeführt von den verschiedenen Forstinspektoraten (Rote Projekte

I servizi si articolano come segue:

- vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- entrate derivanti dai vari corsi offerti dalla Scuola forestale Latemar;
- entrate da varie prestazioni di servizio verso terzi;
- fatturazione di servizi vari realizzati per il Centro di Sperimentazione Laimburg, tra cui quelli condotti nei campi sperimentali e presso l'officina;
- fatturazione verso terzi di spese per l'energia elettrica;
- vendita di buoni pasto.

I ricavi dalla fatturazione dei lavori svolti in amministrazione diretta dai vari ispettorati forestali (progetti rossi Rip. Servizio forestale)



Abt. Forstdienst), werden mit den Budgetänderungen 2025 nachgetragen.

saranno aggiunti con le variazioni di budget 2025.

Erlöse aus der Vermögensverwaltung	Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 1.025.000,00 (4,67%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Konzessionsgebühren;
- Pachtverträge.

Questi si articolano come segue:

- contratti d'affitto per il ristorante e lo shop dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- canoni di concessione;
- contratti di locazione.

Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti
Euro 5.869.000,00 (26,73%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Zuweisungen für die laufende Tätigkeit;
- Zuweisung für ordentliche Instandhaltung;
- Zuweisung EU-Beiträge für den Agrarbetrieb

sowie

- Euro 2.000.000,00 als Zuweisungen für die Bereitstellung, Bewirtschaftung und Verwaltung der mit dem Versuchszentrum einvernehmlich festgelegten Flächen beantragt:

L'ammontare è composto da:

- assegnazioni per attività correnti;
- assegnazione per la manutenzione ordinaria;
- assegnazione contributi UE per l'Azienda agricola

nonchè

- Euro 2.000.000,00 richiesti in veste di assegnazioni per la messa a disposizione, la coltura e l'amministrazione di aree individuate di comune accordo con il Centro di Sperimentazione Laimburg:

Zuweisungen für Investitionen	Contributi agli investimenti
Euro 00,00 (0,00%)	

Diese Zuweisungen und Beträge werden mit den Budgetänderungen 2025 nachgetragen.

Queste assegnazioni e importi saranno aggiunti con le variazioni di budget 2025.

Sonstige Einnahmen	Altri proventi:
Euro 1.405.000,00 (6,40%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Sonstige Schadensversicherungsleistungen;
- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe.

L'ammontare è composto da:

- specifici indennizzi da assicurazione;
- entrate legate a eventuali rimborsi per minor produttività di terreni e masi destinati alla ricerca scientifica.



AUSGABEN	SPESE
Euro 21.956.950,00	

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre; die zu erwartende Preissteigerungen u.a. für Treib- und Grundstoffe, sowie Lohnsteigerungen, wurden – sofern möglich - versucht zu berücksichtigen.

Die Kosten für Energie, Gas und Treibstoffe wurden den realen Preisentwicklungen angepasst.

Die Kosten für die ordentliche Instandhaltung wurden dem effektiven Bedarf angepasst und somit erhöht.

Die Kosten für die Projekte der Abt. Forstdienst (rote und grüne Projekte) sind nicht enthalten und werden mit den Budgetänderungen 2025 nachgetragen.

I costi rimangono nel quadro dei valori rilevati negli anni passati; ove possibile, si è cercato di prevenire i rincari attesi nei prezzi, tra gli altri, di materie prime, combustibili e aumenti salariali.

I costi per energia, gas e combustibili sono stati adeguati al reale andamento dei prezzi.

I costi per la manutenzione ordinaria sono stati adeguati al bisogno effettivo e pertanto aumentati.

In questa relazione non sono presenti i costi dei progetti (rossi e verdi) per la Rip. Servizio forestale. Questi saranno iscritti con le variazioni di budget 2025:

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo
Euro 3.404.350,00 (15,50%)	

- Ankauf von Verbrauchsmaterial;
- Ankauf von Treibstoff.

- acquisto di materiali di consumo;
- acquisto di combustibile.

Dienstleistungen	Prestazioni di servizio
Euro 6.052.850,00 (27,57%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen;
- Kosten für die Betriebsmensa;
- Werbekosten (Marketing für TMD)
- Sitzungsgelder u.a. für Preiskomitee und Kontrollorgan;
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten, Referententätigkeit;
- Schatzamtsdienst;
- Kosten für Mitgliedsbeiträge;
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen.

L'ammontare è composto da:

- costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua;
- costi di manutenzione ordinaria per macchinari, apparecchiature e veicoli;
- costi di manutenzione ordinaria per gli edifici e gli impianti fissi;
- costi per la mensa aziendale;
- costi di pubblicità (marketing per TMD);
- gettoni di presenza (comitato dei prezzi e organo di controllo);
- costi per gli incarichi di consulenza e di attività in libera professione, attività di formazione;
- servizio di tesoreria;
- costi per quote sociali;
- spese per varie prestazioni di servizio.

Nutzung von Güter Dritter und Lizenzen	Utilizzo di beni terzi e licenze
Euro 137.100,00 (0,62%)	

- Miete für Versuchsfelder;
- Anmietung von Maschinen;
- Lizenzen für Softwarebenutzung.

- affitto di campi per la sperimentazione;
- noleggio di macchinari;
- licenze d'uso per software.



Personalkosten	(Spese di) Personale
Euro 10.449.000,00 (47,59%)	

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen wird;
- Sozialabgaben;
- IRAP Löhne;
- Andere Personalkosten.

2025 werden aufgrund der Kollektivvertragsverhandlungen 2024 und 2025 die Personalkosten steigen; zudem sind Betriebsabkommen und Programme zur Mitarbeiterförderung und -bindung geplant, um qualifiziertes und langjähriges Personal zu belohnen fördern und binden und somit der Abwanderung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen auf den privaten Arbeitsmarkt entgegenzuwirken.

Löhne und Sozialabgaben der forstwirtschaftlichen Arbeiter der Abt. Forstdienst werden mit den Budgetänderungen 2025 nachgetragen.

L'ammontare comprende:

- salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia;
- oneri sociali;
- IRAP stipendi;
- altri costi del personale.

A causa della contrattazione collettiva degli anni 2024 e 2025, i costi del personale aumenteranno nel 2025. Inoltre, sono previsti accordi aziendali e programmi per la promozione e la fidelizzazione dei dipendenti, al fine di premiare il personale qualificato e di lunga data e allo stesso tempo contrastare la migrazione dei dipendenti verso il mercato del lavoro privato.

Gli stipendi e i contributi previdenziali per il personale forestale della Rip. Servizio forestale saranno aggiunti con le variazioni di budget 2025.

Sonstige betriebliche Aufwendungen	Oneri diversi della gestione
Euro 1.869.650,00 (8,52%)	

- Kosten für die Müllentsorgung;
- Verkehrssteuer;
- IRAP gelegentliche Mitarbeit;
- Andere Steuern und Gebühren;
- Versicherungen.

- costi di smaltimento rifiuti;
- tasse automobilistiche;
- IRAP lavoro occasionale;
- altri oneri fiscali a carico dell'ente;
- assicurazioni.

Rückstellung Fonds für Forderungsverluste	Accantonamento a fondo svalutazione crediti
Euro 44.000,00 (0,20%)	

INVESTITIONSPLAN MIT EIGENMITTEL	PIANO D' INVESTIMENTO CON MEZZI PROPRI
----------------------------------	--

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2024 vorgenommen. Begründung: die Ankäufe werden mit Eigenmitteln der Agentur getätigt.

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2024, poiché gli acquisti vengono finanziati con mezzi propri dell'Agenzia.

Bozen/Bolzano, 13.12.2024

Der Stellvertretende Direktor/Il Direttore Sostituto
Andreas Agreiter

mit sichtbarer digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale visibile